

Instrukcja obsługi

Waga Typ KPZ 2-04-3

Wersja akumulatorowa

Uwaga!
Należy przestrzegać
wskazówek
umieszczonych na
następnej stronie!

UWAGA!

Usuwanie zabezpieczenia transportowego:

Waga typu KPZ 2-04-3 o udźwigu 3kg, 6kg, 15kg jest wyposażona w zabezpieczenie transportowe.

Śruba znajduje się w spodniej części wagi. Obok śruby umieszczono naklejkę z czerwoną strzałką, wskazującą kierunek obrotu śruby. (Nie pomylić z zabezpieczeniem oznaczonym „Fuse“!). Wykręcić śrubę i zaślepić otwór zatyczką z tworzywa sztucznego, znajdującą się w komplecie.

Platforma i powierzchnia przed wyświetlaczami zostały pokryte folią zabezpieczającą. Zapobiega ona porysowaniu powierzchni podczas zerowania wagi oraz transportu. Folię ochronną można zdjąć po otrzymaniu wagi.

Spis treści

Zaświadczenie dotyczące techniki	4
Certyfikat CE	5
Serwis i gwarancja	6
Wskazówki ogólne	
Instalacja	7
Zasilanie	7
Środki bezpieczeństwa	8
Działanie cieczy	8
Optymalne warunki działania	8
Unikanie uszkodzeń	9
Używanie wagi	9
Eksploatacja KPZ 2-04-3	10
Umieszczenie ładunku	10
Test wyświetlacza	10
Faza nagrzewania	10
Kontrola dokładności	10
Przyczyny ewentualnych nieprawidłowości	11
Pielęgnacja i utrzymanie w dobrym stanie	11
Przechowywanie	12
Rozpakowywanie	12
Dane techniczne KPZ 2-04-3	12
Objaśnienia dotyczące wyświetlacza	13
Objaśnienia klawiatury	14
Działanie wagi KPZ 2-04-3	15
Włączanie	15
Zerowanie	15
Tarowanie	16
Zliczanie	17
Sumowanie	19
Funkcja wartości zadanej	20
Podświetlenie wyświetlacza	21
Wzorcowanie	21
Zestawienie programów	23

Zaświadczenie

Produkt Nr _____

Niniejszym zaświadczamy, iż powyższa waga typu:

KPZ 2-04-3

została przed jej wydaniem sprawdzona pod kątem konstrukcji i poprawności ważenia i mieści się w następujących tolerancjach.

Kontrola:	Tolerancja
Czułość	1/2 d
Zmienność	1 d
Błąd przy 50 % obciążenia max.	1 d
Błąd przy obciążeniu max.	2 d

Klaus-Peter Zander GmbH

Certyfikat

CE

Niniejszym zaświadczamy, iż dostarczona waga typu:

KPZ 2-04-3

odpowiada wymaganiom dyrektywy 89/336/EG
z uwzględnieniem norm
EN - 55011 (1991) waga A oraz EN-45501 (1992).

Klaus-Peter Zander GmbH



www.kpzwaagen.de

UWAGA !!!

Przed instalacją lub uruchomieniem wagi, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. W przypadku pytań, należy zwrócić się do Firmy **KPZ – WAAGEN** lub jej przedstawiciela.

Serwis i gwarancja

Firma KPZ gwarantuje, iż każde wyprodukowane przez nią urządzenie jest wolne od wad materiałowych i produkcyjnych. Roszczenia z tytułu gwarancji ograniczają się do tych części urządzeń, które okażą się wadliwe podczas normalnej i zgodnej z przeznaczeniem eksploatacji i przy zgodnej z zaleceniami konserwacji. Termin gwarancji wynosi 24 miesiące od momentu dostawy do klienta, przy założeniu, iż informacja dla KPZ ze strony kupca dotycząca wad została przesłana przez kupca niezwłocznie i zawiera odpowiednie potwierdzenie wystąpienia wady. Odpowiednią część należy przesłać do KPZ porto franco i franco fracht, aby firma KPZ mogła dokonać kontroli wad.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych wskutek przeciążenia lub stosowania niezgodnie z przeznaczeniem, nieprzestrzegania instrukcji obsługi lub uszkodzeń urządzeń, wyposażenia dodatkowego lub innych akcesoriów. Nie dotyczy także urządzeń, wyposażenia dodatkowego oraz pozostałych akcesoriów, które nie były naprawiane przez KPZ lub osobę autoryzowaną przez KPZ lub urządzeń, w których dokonano zmian, przez co zmieniło się ich przeznaczenie.

Gwarancja wygasa automatycznie, jeżeli osoby nieautoryzowane przez KPZ dokonują zmian, ingerencji lub jakichkolwiek napraw układu.

INFORMACJE OGÓLNE

Instalacja

Wagę należy ustawić w suchym, dobrze oświetlonym, wolnym od wstrząsów miejscu. Jeżeli to możliwe, przed uruchomieniem należy ustawić wagę KPZ 2-04-3 przy pomocy poziomicy i stópek niwelujących, należy przestrzegać podanych poniżej środków ostrożności dotyczących zasilania prądem elektrycznym.

Zasilanie prądem elektrycznym

Należy sprawdzić, czy sieć elektryczna dostarcza prąd o napięciu wymaganym przez wagę lub zasilacz sieciowy/ładowarkę (230V). Odłączając urządzenie od sieci, należy trzymać wtyczkę, nigdy nie ciągnąć za kabel.

Stosować tylko oryginalne kable KPZ oraz zasilacze sieciowe/ładowarki firmy KPZ. Stosowanie urządzeń innych producentów może być przyczyną uszkodzenia układu elektronicznego.

Jeżeli zasilacz sieciowy lub ładowarka upadły lub w inny sposób uległy uszkodzeniu, należy sprawdzić ich działanie. Jeżeli jest ono nieprawidłowe, należy niezwłocznie zamówić nowy kabel KPZ lub zasilacz sieciowy/ładowarkę firmy KPZ. Uszkodzenie zasilacza sieciowego lub ładowarki może ograniczać lub uniemożliwiać działanie, co w większości przypadków prowadzi do uszkodzenia wagi.

Nie należy podłączać innych urządzeń do tego samego gniazda sieciowego. Kabel należy ułożyć tak, aby nie był ciągnięty oraz aby po nim nie stąpano.

Jeżeli waga wyposażona jest w akumulator, zaleca się jego całkowite naładowanie po instalacji i przed pierwszym uruchomieniem wagi. Należy podłączyć KPZ 2-04-3 do sieci elektrycznej (230V) i całkowicie naładować akumulator, podczas gdy wyświetlacz jest wyłączony.

Akumulator powinien być zawsze naładowany, należy go ładować najczęściej, jak to tylko możliwe (najlepiej codziennie), przedłużyć to żywotność baterii.



www.kpzwaagen.de

Środki bezpieczeństwa

Nie należy próbować usuwać awarii lub przeprowadzać napraw, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji.

Pod żadnym pozorem nie należy otwierać osłony wagi, gdyż spowoduje to odsłonięcie wrażliwych elementów elektronicznych. W takiej sytuacji natychmiast wygasa gwarancja.

UWAGA !

Nie należy usuwać platformy wagi. Jakikolwiek materiał, które dostaną się w szczelinę między wspornikiem płyty a obudową wagi mogą być przyczyną nieprawidłowego działania czujnika lub wewnętrznego układu elektronicznego.

Działanie cieczy

Wagę należy czyścić tylko w sposób opisany w instrukcji. Gdyby pod osłonę dostała się woda lub inna ciecz, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego i przed ponownym uruchomieniem jednostki zlecić jej kontrolę wykwalifikowanemu personelowi zajmującemu się konserwacją.

Optymalne warunki działania

W celu osiągnięcia najdokładniejszych wyników ważenia, należy używać wagi w miejscach, spełniających następujące warunki:

- Podłoże musi być równe i poziome
- Podłoże musi być stabilne, nie może być poddawane wibracjom
- Waga nie powinna być poddawana ciągłemu działaniu promieni słonecznych
- Nie stosować w miejscach, w których występują gazy powodujące korozję
- Eksploatować wagę w miejscu wolnym od kurzu
- Temperatura otoczenia -10°C do 40°C
- Względna wilgotność powietrza 40 do 70% (nie instalować w pobliżu nawilżacza powietrza!)
- Nie stosować w pobliżu innych urządzeń elektrycznych, gdyż mogą wystąpić interferencje
- Nie stosować w pobliżu przyrządów grzejnych i wylotów urządzeń klimatyzacyjnych, tak aby waga nie była narażona na duże zmiany temperatury.

Wskazówki dotyczące unikania uszkodzeń

Waga KPZ to przede wszystkim waga wysokiej jakości. Należy zatem unikać zastosowań ekstremalnych. Podczas czyszczenia urządzenia należy uważać, aby pod obudowę układu elektronicznego nie dostała się woda.

Waga nie powinna być poddawana działaniu temperatur ekstremalnych, tzn. niższych niż minus 10 °C i wyższych niż plus 40 °C. Komórka wagowa, a także waga mogą ulec uszkodzeniu wskutek działania uderzeń, przeciążenia lub zbyt wysokiego obciążenia skupionego wagi. W przypadkach granicznych należy się z nami porozumieć. Wagę należy stosować zgodnie z jej przeznaczeniem i należy przy tym pamiętać, że jest ona urządzeniem pomiarowym wysokiej jakości.

Proszę przestrzegać:

Konserwacje lub naprawianie uszkodzeń należy przeprowadzać zgodnie z niniejszą instrukcją.

Należy uważać, aby wyświetlacz nie został poddany działaniu deszczu lub wilgoci, gdyż mogłoby to być przyczyną pożaru lub porażenia prądem.

Nie otwierać wyświetlacza, gdyż może to być przyczyną porażenia prądem!

Używanie wagi

Mimo iż waga wygląda solidnie, każda z jednostek zawiera elektroniczne komponenty, które mogą ulec zniszczeniu w przypadku nieostrożnej eksploatacji. Podczas przenoszenia należy trzymać wagę oburącz, z czego jedną rękę należy trzymać pod wagą. (Potrzeba przeniesienia wagi może zaistnieć w sytuacjach, gdy np. sieć elektryczna do naładowania akumulatorów znajduje się poza miejscem użytkowania wagi.)



www.kpzzaagen.de

EKSPLOATACJA KPZ 2-04-3

Umieszczenie ładunku

Towary należy zawsze umieszczać ostrożnie na środku platformy. Nagłe wstrząsy mogą uszkodzić czujnik wagowy do tego stopnia, że nie będzie możliwości ponownego naprawienia go. Unikanie wstrząsów generalnie przedłuża żywotność czujnika. Aby wyniki ważenia były prawidłowe przez długi czas, nie należy długotrwale obciążać platformy (np. przez noc), ponieważ mogłoby to pogorszyć działanie czujnika wagowego.

Test wyświetlacza

Waga po włączeniu rozpoczyna samokontrolę. Widać to na wyświetlaczu, na którym dokonuje ona „odliczana“ od 88888 do 00000. Należy sprawdzić, czy wszystkie symbole wyświetlane są całkowicie, aby w przyszłości nie dochodziło do nieprawidłowych wskazań wyników pomiarów. Jak tylko na wyświetlaczu pojawi się pozycja „zero“, waga jest gotowa do użytku.

Gdyby waga nie pokazywała „0“, należy wyzerować wyświetlacz przy pomocy przycisku „ZERO“, (→0←) jeżeli taki przewidziano.

Faza nagrzewania

Zaleca się odczekanie 10-15 minut przed rozpoczęciem eksploatacji wagi.

Kontrola dokładności

Waga ta nie posiada mechanicznych części, które ulegają zużyciu. Przy normalnym użyciu zgodnie z przeznaczeniem nie są możliwe żadne zmiany. Po dłuższej eksploatacji mogą pojawić się uchybienia w dokładności wskutek działania czynników zewnętrznych lub różnych komponentów. Dla Państwa pewności zalecamy co jakiś czas kontrolę dokładności przy pomocy odpowiednich odważników wzorcowych.

Przyczyny ewentualnych nieprawidłowości w ważeniu:

Waga może wskazywać np. nieprawidłowe masy, jeśli:

- Sieć elektryczna nie funkcjonuje prawidłowo.
- Waga po włączeniu jest lub zostanie obciążona podczas testu działania.
- Platforma nie porusza się swobodnie.
- Nie ma połączenia między wyświetlaczem a platformą ważącą.

PIELĘGNACJA I UTRZYMANIE W DOBRYM STANIE

Ostrzeżenie: Do czyszczenia wagi nigdy nie stosować acetonu lub innych rozpuszczalników eterycznych, jak rozcieńczacz lub alkohol.

Codzienna pielęgnacja: Należy czyścić platformę miękką, wilgotną ścierką i/lub delikatnym detergentem.



www.kpzwaagen.de

Przechowywanie

Naładować akumulator (jeśli zamontowano) do pełna. Upewnić się, że na platformie nie znajduje się obciążenie. Wyczyścić wagę i przechowywać ją w suchym, wolnym od kurzu miejscu. Od czasu do czasu naładować akumulator, ponieważ rozładowuje się on podczas przechowywania.

KPZ 2-04-3

ROZPAKOWYWANIE

Po otwarciu kartonu znajdziecie w nim Państwo następującą zawartość:

- 1) niniejszą instrukcję obsługi
- 2) wagę KPZ 2-04-3
- 3) platformę wagową
- 4) przewód zasilania

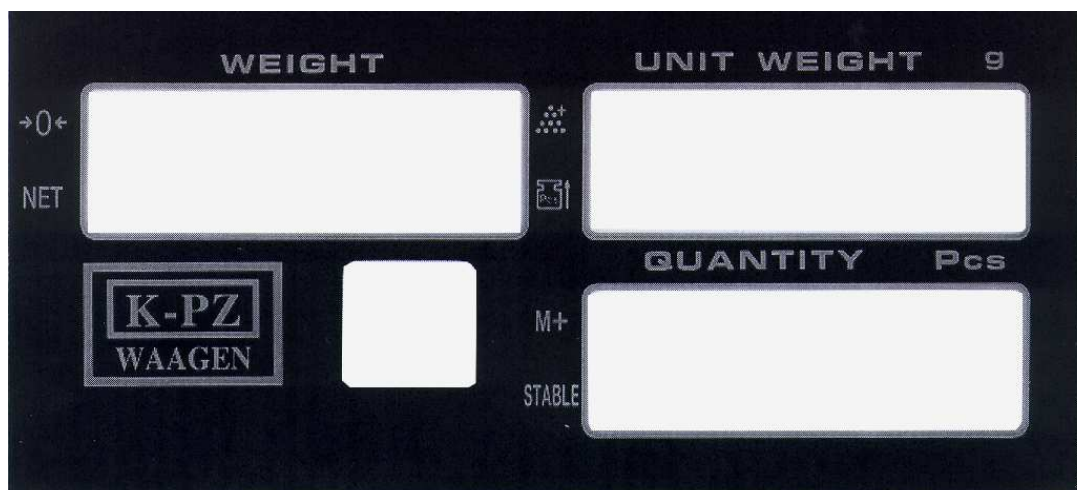
Wskazówka:

Nie należy wyrzucać kartonu ani materiału opakowaniowego. W przypadku dłuższego transportu, można je ponownie wykorzystać. Waga jest gotowa do eksploatacji i całkowicie owzorcowana. Nie ma potrzeby ponownego wzorcowania.

Dane techniczne

Udźwig	6.000g	30.000g	3.000g	15.000g
Zakres tarowy	Całkowity zakres wagowy			
Podziałka	0,2g	1,0g	0,2g	1g
Linearność	± 0,2g	± 1,0g	± 0,2g	± 1,0g
Wielkość platformy	246 x 290mm			
Masa netto ca.	4,0 kg			
Wymiary ca.	310 (S) x 340 (G) x 115 (W)			
Zasilanie	230V, 50/60Hz			

Objaśnienia dotyczące wyświetlacza



Weight:	wyświetlacz 5-cyfrowy, jeżeli masa jest negatywna, po lewej stronie pojawia się „-„	
Unit Weight:	5-cyfrowy wyświetlacz masy jednostkowej. Miejsce przecinka jest niestałe.	
Quantity:	6-cyfrowy wyświetlacz ilości sztuk, alternatywnie także sumy	
Symbole:	Symbole są pokazywane przy pomocy strzałki w prawym wyświetlaczu.	
	→0←:	brak masy na wyświetlaczu
	Net:	określana jest tara lub wskazywana jest masa netto
	▲+:	zbyt mała ilość sztuk, nie ma gwarancji dokładności
	☐↑:	zbyt niska masa jednej sztuki, masa sztuki jest mniejsza niż 1/5 jednostki podziałki. Waga działa, ale dochodzi do większych odchyłeń
	M+:	pokazywana jest suma
	Stable	obciążenie jest stabilne

Objaśnienia klawiatury



0 do 9 oraz .	Przy pomocy tych przycisków wprowadza się masę sztuki, ilość sztuk oraz tarę.
CE:	Przy pomocy tego przycisku kasuje się wprowadzone wartości.
→0←	1) Przy pomocy tego przycisku zeruje się wyświetlacz. 2) Przycisk ten służy do uruchamiania podświetlenia tła.
→T←	Ten przycisk służy do tarowania masy leżącej na platformie.
•••	Przy pomocy tego przycisku potwierdza się wprowadzoną wartość jako ilość sztuk.
Pcs	Przy pomocy tego przycisku potwierdza się wprowadzoną wartość jako masę sztuki.
□	Przy pomocy tego przycisku potwierdza się wprowadzoną wartość jako wartość zadaną. Jeżeli jest ona za wysoka, rozbrzmiewa sygnał ostrzegawczy.
→T←	Przy pomocy tego przycisku zapisuje się masy poszczególnych sztuk.
M+	Przy pomocy tego przycisku dodaje się do pamięci wskazaną ilość sztuk. Przy pomocy tego przycisku pokazywane dane są przekazywane do interfejsu (opcja) lub drukarki (opcja).
MC	Ten przycisk służy do wymazywania pamięci. Przy pomocy tego przycisku przekazuje się sumę wysłanych do interfejsu lub wydrukowanych danych (opcja).

Działanie wagi KPZ 2-04-3

Waga KPZ 2-04-3 jest wyposażona w akumulator z możliwością ładowania. Akumulator ładuje się poprzez znajdujący się w zestawie kabel. Jeżeli kabel jest podłączony, dioda LED w przedniej części pokazuje, czy akumulator jest w pełni naładowany.

zielony = akumulator pełen
czerwony = ładowanie nie zostało zakończone

Włączanie

Włączanie i wyłączanie następuje poprzez włączenie/wyłączenie zasilania włącznikiem po prawej stronie obudowy. Po włączeniu wyświetlacz dokonuje samokontroli. Należy odczekać, aż wszystkie pola będą wskazywały 0, wówczas można rozpocząć ważenie.

Zerowanie

Gdyby nieobciążony wyświetlacz nie pokazywał 0,0 (max. 4% dopuszczalnego obciążenia wagi), należy wcisnąć ↲0↵. Wyświetlacz Unit-Weight-Display pokaże „Centr“. Następnie wyświetli 0,0.

Tarowanie

Istnieją dwie możliwości tarowania masy pojemnika:

- a) Odważanie
- b) Wprowadzenie z klawiatury

a) Odważanie

Czynności	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
położyć pusty pojemnik	250,0	0	0
Wcisnąć przycisk ↵	-----	tArE	-----
	0,0	0	0

b) Wprowadzenie z klawiatury

Czynności	Weight	Unit Weight	Quantity
Opróżnić platformę	0,0	0	0
Wcisnąć przycisk ↵	0,0	PrEtA	-----
Wprowadzić masę pojemnika przy pomocy klawiatury numerycznej (np. 450 kg), zwrócić uwagę na pozycję przecinka.	450,0	PrEtA	-----
Wcisnąć przycisk ↵	- 450,0	0	-----


c) W celu skasowania tary, należy opróżnić platformę i ponownie wcisnąć przycisk ↵.

Zliczanie


Są dwie możliwości wprowadzania masy ważonej sztuki:

- a) Odważanie
- b) Wprowadzanie z klawiatury


a) Odważanie

Czynności	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Należy położyć określoną ilość na wagę (np. 15 sztuk)	127,5	0	0
Z klawiatury numerycznej wprowadzić ilość położonych sztuk (np. 15 sztuk)	127,5	15	8
Ilość należy potwierdzić przyciskiem  w ciągu 5 sekund	127,5	8,5001	15

b) Wprowadzanie z klawiatury

Czynności	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Wprowadzić z klawiatury masę jednostkową (np. 2,687kg)	0,0	2,687	0
Ilość należy potwierdzić przyciskiem  lub należy odczekać 8 sekund. Liczba wówczas zostanie automatycznie zapisana jako masa jednostkowa.	0,0	2,687	0
Położyć na wagę całość towaru (np. 1343,5kg)	1343,5	2,687	500

c) Optymalizacja

W celu zoptymalizowania masy jednostkowej, należy wcisnąć przycisk  po dołożeniu kolejnych sztuk towaru. Podczas obliczania masy jednostkowej na wyświetlaczu Unit-Weight-Display pojawi się komunikat „SannP“.

d) Kasowanie

W celu skasowania masy jednostkowej, wcisnąć przycisk CE.

Zapisywanie mas jednostkowych

W wadze KPZ 2-04-3 istnieje możliwość zapisania 10 mas jednostkowych. Poszczególne wartości kryją się pod 10 cyframi klawiatury (0...9).

Zapisywanie mas jednostkowych

Czynności	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Wprowadzić masę jednostkową przez odważenie lub z klawiatury (jak opisano powyżej), np. 10 sztuk po 12,3 g	123,0	12,300	10
Wcisnąć przycisk ↵	PrSEt		
Wcisnąć przycisk ↵	PrSEt	SEt	
Wcisnąć cyfrę, pod którą ma być zapisana wartość	123,0	12,300	10

Wywoływanie zapisanych mas jednostkowych

Czynności	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Wcisnąć przycisk ↵	PrSEt		
Wcisnąć cyfrę, pod którą jest zapisana wymagana wartość.	0,0	12,300	0





Sumowanie

Czynności	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Położyć na wadze określoną ilość towaru (np. 500 sztuk)	1343,5	2,687	500
Wcisnąć przycisk M+ w celu dodania ilości (maksymalnie można dokonać 99 sumowań)	-----	Add	-----
Na kilka sekund pojawi się komunikat:	1343,5	≡ 1 ≡	500
	1343,5	2,687	500
Opróżnić wagę, w przeciwnym razie nie będzie można dokonywać kolejnych sumowań.	0,0	2,687	0
Położyć na wadze kolejną partię towaru, która ma być dodana (np. 400 sztuk)	1074,8	2,687	400
Wcisnąć przycisk M+ w celu dodania partii	-----	Add	-----
Na kilka sekund pojawi się komunikat:	2418,3	≡ 2 ≡	900
	1074,8	2,687	400
Opróżnić wagę, w przeciwnym razie nie będzie można dokonywać kolejnych sumowań.	0,0	2,687	0
Jeżeli chcemy wyświetlić zawartość pamięci, waga musi wskazywać 0,0. Wcisnąć przycisk M+ .	2418,3	≡ 2 ≡	900
	0,0	2,687	0




Funkcja wartości zadanej

Waga KPZ 2-04-3 posiada funkcję wartości zadanej, oznacza to, że po przekroczeniu wprowadzonej wcześniej wartości, rozbrzmiewa sygnał akustyczny. Może to być zarówno określona masa, jaki i liczba sztuk.

Wprowadzanie wartości zadanej

Czynności	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Wcisnąć przycisk 	----	0	0
wprowadzić odpowiednią wartość (np. 100), jeżeli wprowadzana wartość jest wartością masy, należy uwzględnić miejsce po przecinku (np. 100 odpowiada 10,0g)	----	100	0
jeżeli wprowadza się ilość sztuk, wartość potwierdzić przyciskiem  , jeżeli wartość masy, przyciskiem 	----	100	100
Wcisnąć przycisk 	0,0	0	0

Kasowanie wartości zadanej

Czynności	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Wcisnąć przycisk 	----	0	100
Wcisnąć przycisk „0“	----	0	100
Wcisnąć przycisk 	----	0	0
Wcisnąć przycisk 	0,0	0	0

Podświetlenie wyświetlacza

Przy pomocy przycisku $\rightarrow 0 \leftarrow$ aktywowana jest funkcja podświetlenia wyświetlacza. Na wyświetlaczu Unit-Weight-Display pojawi się komunikat „Centr“. Należy wówczas wcisnąć:

Przycisk 4: podświetlenie będzie aktywne nieprzerwanie.

Przycisk 5: podświetlenie jest aktywne, gdy:

- na platformie leży obciążenie większe niż 10-krotność jednostki podstawowej podziałki.
- zostanie wciśnięty jakikolwiek przycisk.

Przycisk 6: podświetlenie będzie nieaktywne.

Wzorcowanie

Wzorcowania należy dokonywać tylko przy pomocy odważników wzorcowych. Jedynie w ten sposób można zagwarantować precyzyjne ważenie.

Czynności	Weight	Unit Weight	Quantity
Opróżnić wagę. Jeżeli jest taka potrzeba, wcisnąć przycisk $\rightarrow 0 \leftarrow$.	0,0	0	0
Trzymać wciśnięty przycisk „ $\rightarrow \text{E}$ “ oraz wcisnąć $\rightarrow \text{E}$	- - - - -	0	0
Pojawi się ładowność wagi (np. 6000g) (Jeżeli wzorcowanie ma być przeprowadzone przy pomocy innej masy, należy wprowadzić ją z klawiatury numerycznej)	6000,0	CAL	0
Na wadze umieścić pokazaną na wyświetlaczu masę	6000,0	CAL	0
Waga po odczytaniu masy dokonuje samokontroli.	0,0	0	EI
Wyłączyć wagę i ponownie włączyć. Można rozpocząć ważenie.	0,0	0	0

W celu przerwania procesu wzorcowania, wcisnąć przycisk CE.



www.kpzwaagen.de

Klaus-Peter Zander Sp. Z o.o.

**Paproć 132a
64-300 Nowy Tomyśl**

Tel.: 061 4421189

Fax: 061 4421190

e-mail: info@kpzwagi.pl

Web: www.kpzwagi.pl